

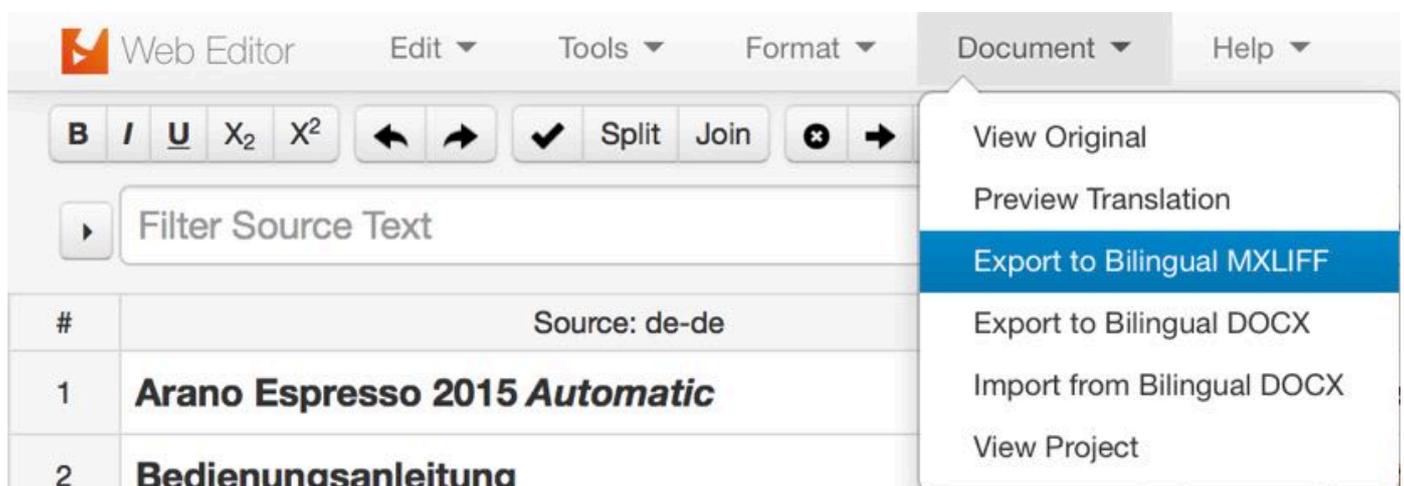
Hello everybody and welcome to this article!

1. [Exporting an MXLIFF file in your Memsorce](#)
2. [Exporting a bilingual Word table in Memsorce](#)
3. [Preparing the bilingual table in Word](#)
4. [Postprocessing the translated bilingual table in Word](#)
5. [Importing the translated bilingual table in Memsorce](#)

In Memsorce you can create an MXLIFF export file or a bilingual review table in a Word document.

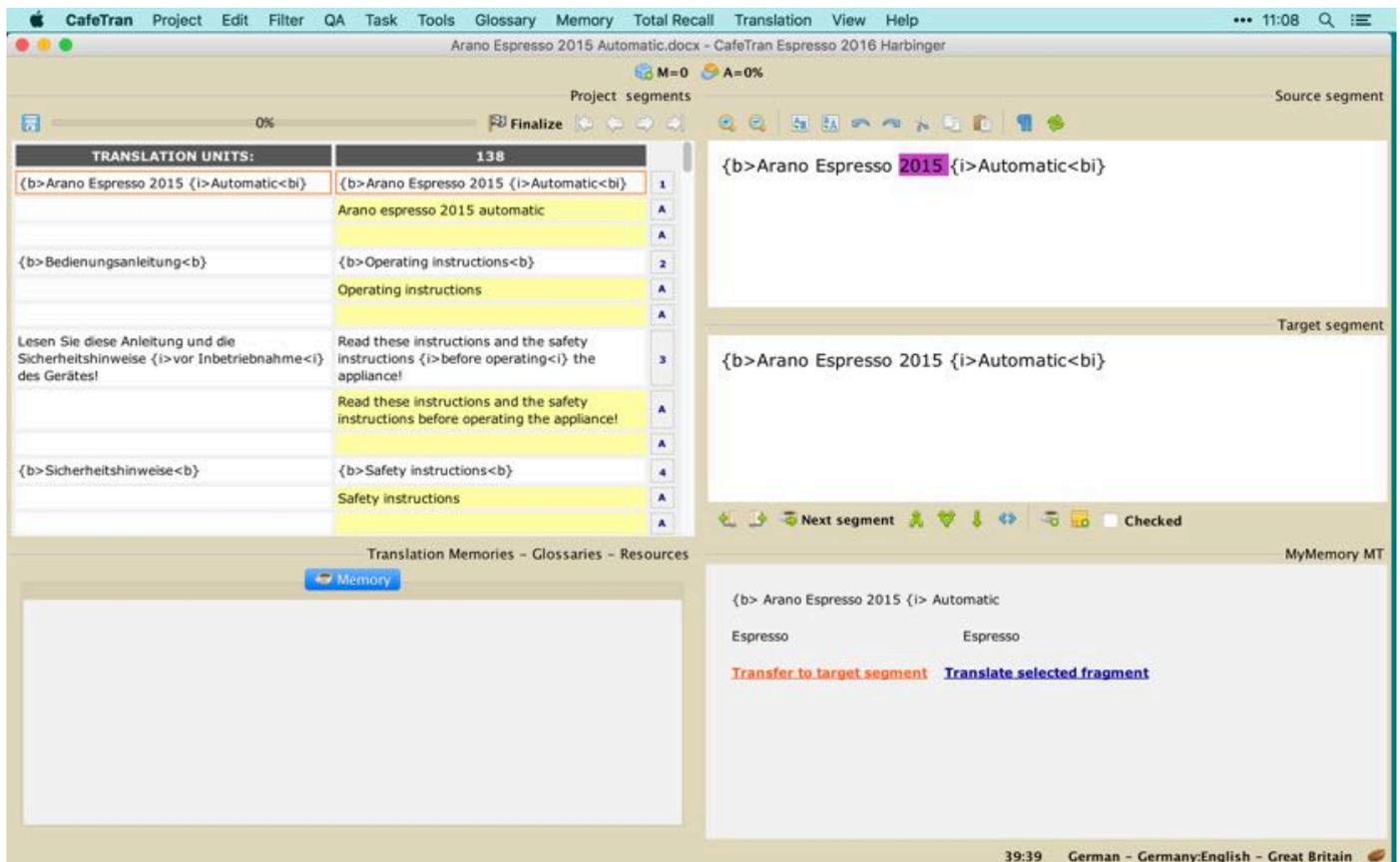
Exporting an MXLIFF file in your Memsorce

- In the *Document* menu choose *Export to Bilingual MXLIFF*:



Creating an MXLIFF in Memsorce

When you import the MXLIFF file in CafeTran, it will look like this:



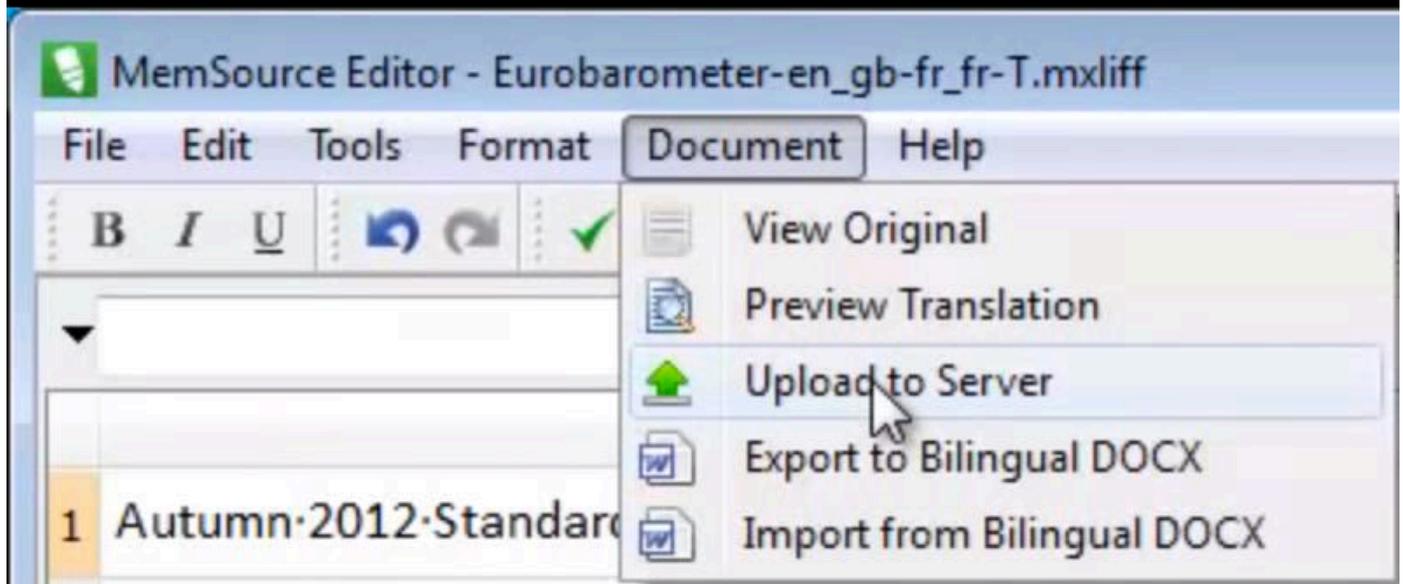
MXLIFF opened in CafeTran

Clearly, this isn't optimal. Let's hope that CafeTran will support Memosource's flavour of XLIFF somewhere in 2016.

For the time being, you can use the bilingual review table (a Word document) created by Memsource. Also, it is unclear how to re-import a translated MXLIFF file in Memsource. I'll have to clear that.

Obviously you have to choose this command in the stand-alone editor:

First steps with MemSource

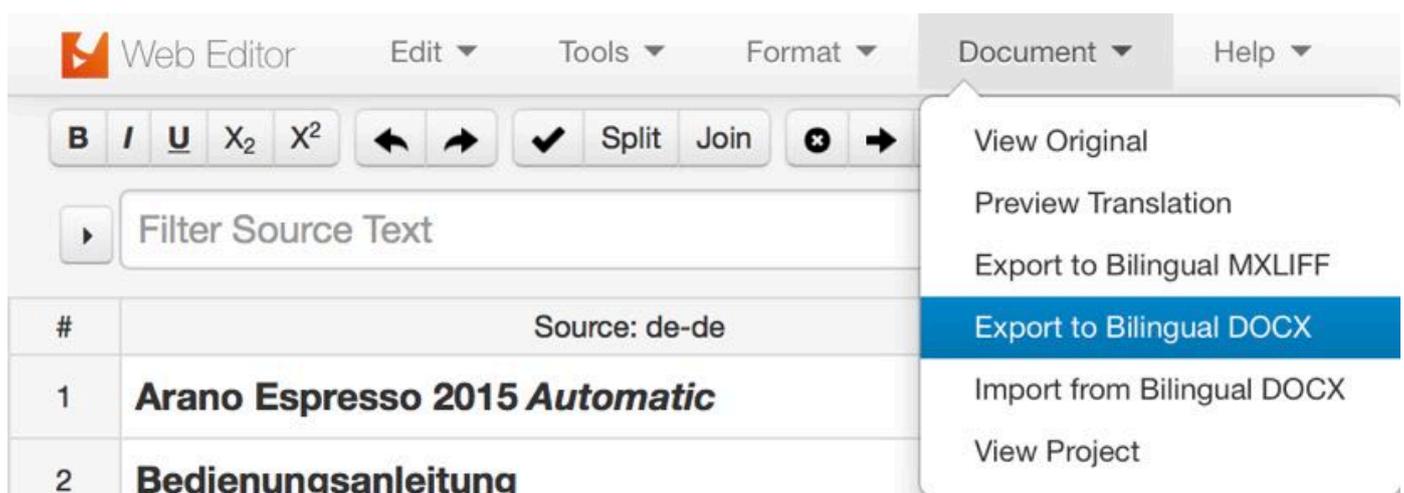


Creating an MXLIFF in Memsorce

I'm not sure, whether such a command is available in the web editor too.

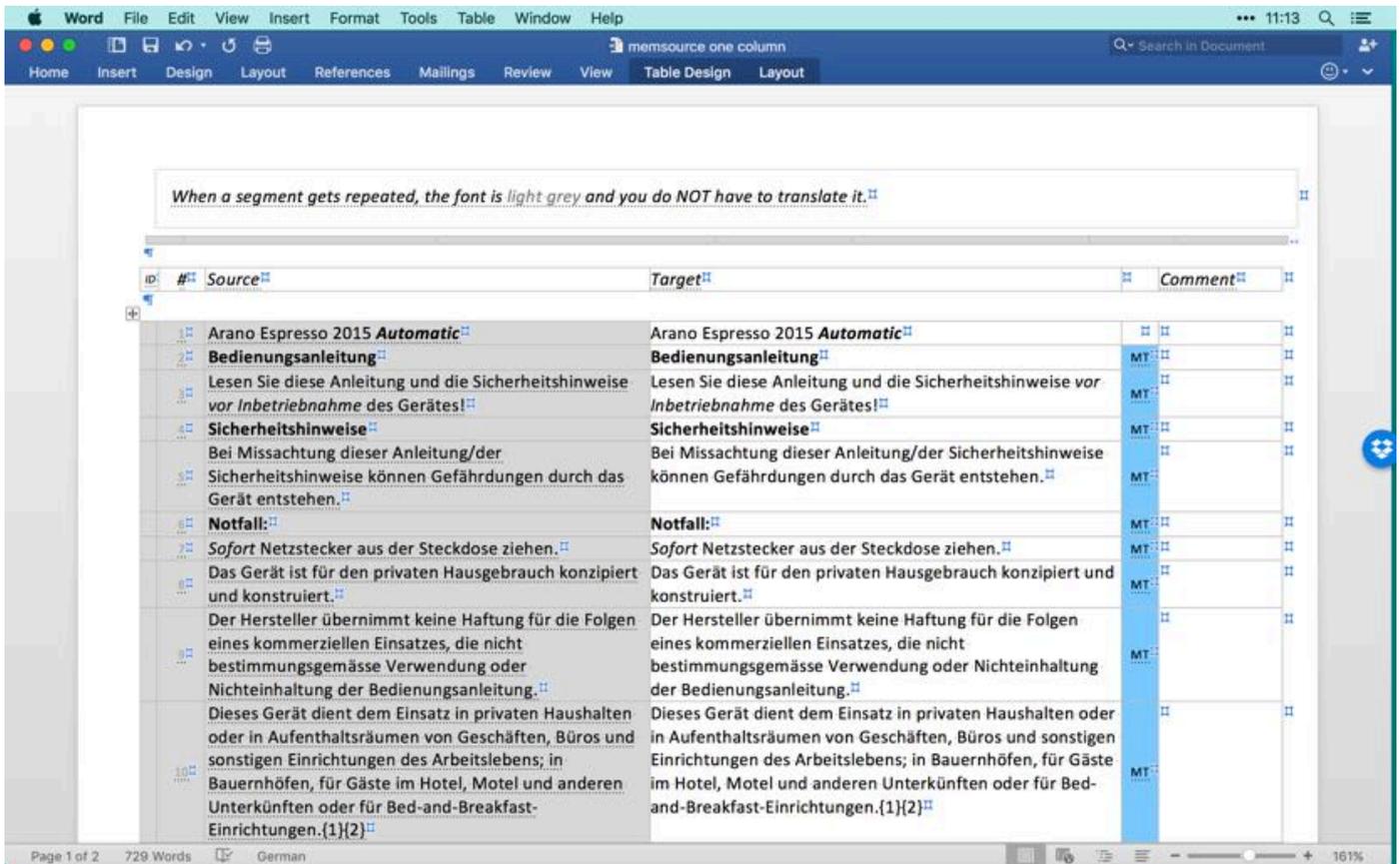
Exporting a bilingual Word table in Memsorce

- In the *Document* menu choose *Export to Bilingual DOCX*:



Creating an MXLIFF in Memsorce

The bilingual Word table looks like this:



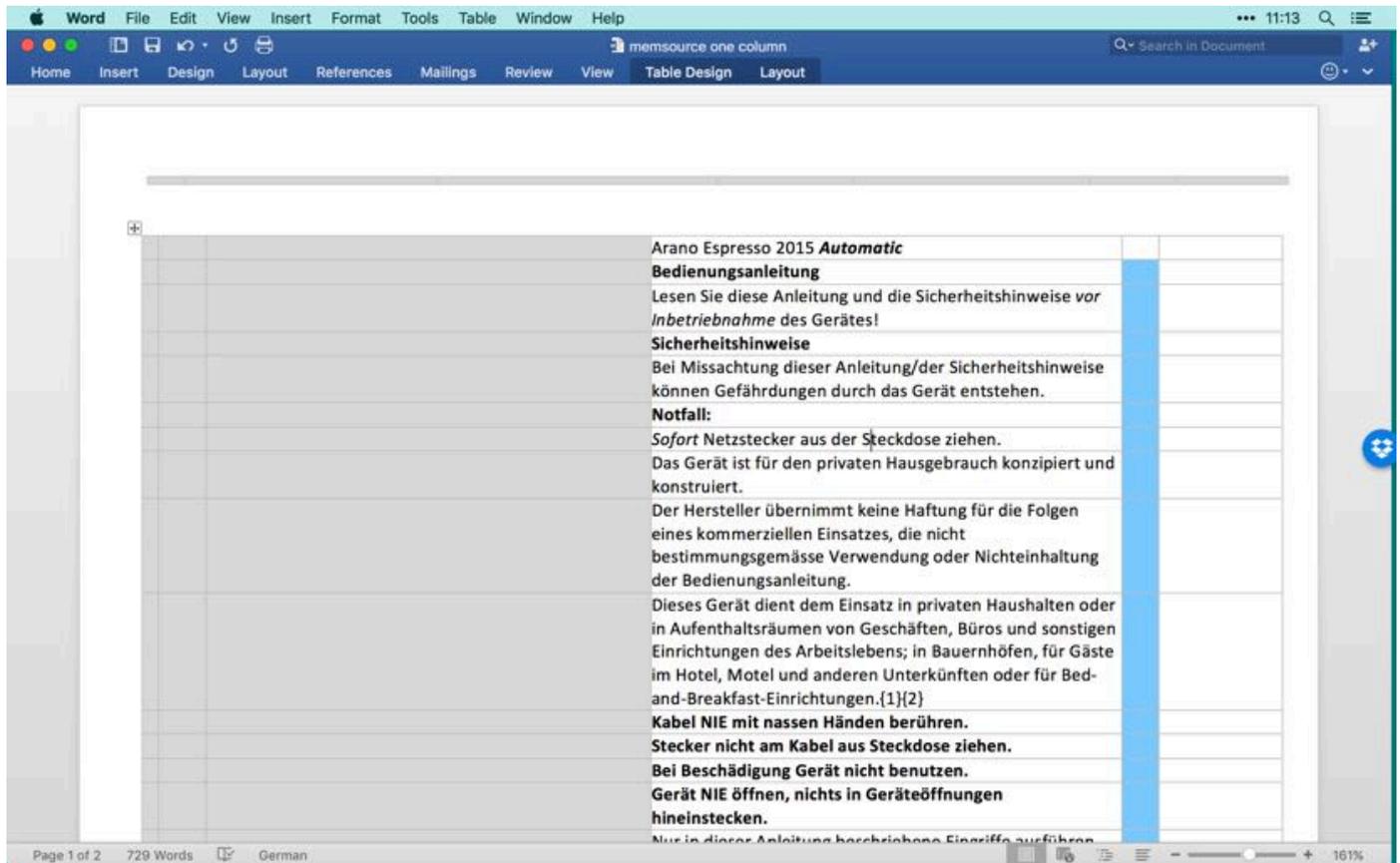
Creating an MXLIFF in Memsorce

Preparing the bilingual table in Word

- Duplicate the source column and insert it as a new target column.
- Delete the old target column.
- Hide all rows and columns, but the new target column that you are going to translate. (Clearly this simple task can be automated via a macro.)

PLEASE NOTE: Make sure that you also hide the narrow, first column! (It contains placeholders that you don't want to see in CafeTran.)

The prepared table looks like this:



Creating an MXLIFF in Memsorce

When imported in CafeTran, the result looks much better, though still a little strange (possibly the Word table contains some special formatting—I'll have to clear that too):

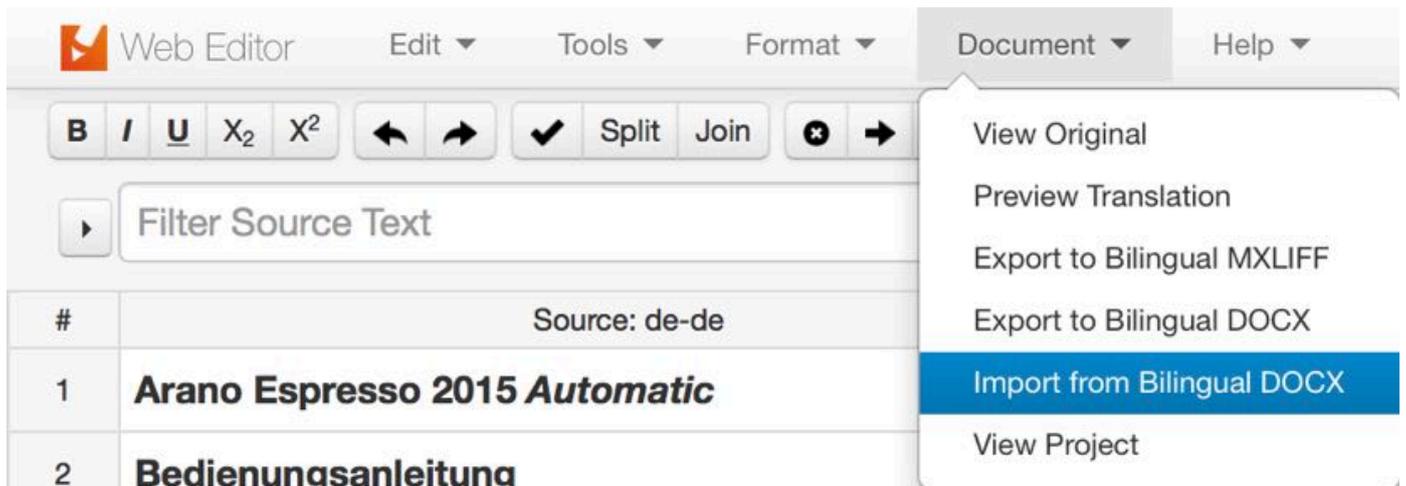
[[image 4.png width="680" title="Click to enlarge the image"
link="<http://cafetran.wikidot.com/local--files/memsource/4.png>" style="border: 1px solid gray;"]]

Postprocessing the translated bilingual table in Word

- Finalise the project in CafeTran and export the Word document.
- Open the document in Word.
- Make sure that hidden text is displayed. Select all text (Command+A on Mac or Ctrl+A on Windows). Unhide all text.
- Save the document.

Importing the translated bilingual table in Memsorce

- Switch to Memsources.
- In the *Document* menu choose *Import from Bilingual DOCX*:



Creating an MXLIFF in Memsources

You can [download the sample files used in this article](#).

I've also uploaded [an exported Memsources termbase \(XLSX\)](#), with all available fields added.

See also: [[*https://www.youtube.com/watch?v=VonxyPL0lic](https://www.youtube.com/watch?v=VonxyPL0lic) First steps with MemSource]